

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 582/2013

z dne 18. junija 2013

o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, registrirano v registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Miel de Sapin des Vosges (ZOP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti drugega pododstavka člena 53(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1151/2012 je začela veljati 3. januarja 2013. Razveljavila in nadomestila je Uredbo Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽²⁾.
- (2) V skladu s prvim pododstavkom člena 9(1) Uredbe (ES) št. 510/2006 je Komisija proučila vlogo Francije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteno označbo porekla „Miel de Sapin des Vosges“, registrirano v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1065/97⁽³⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2155/2005⁽⁴⁾.

(3) Namen vloge je spremeniti specifikacijo, in sicer z določitvijo določb v zvezi z označevanjem proizvoda, in izboljšanje predstavitve v rubriki „Povezanost z geografskim območjem“, vendar brez vsebinskih sprememb.

(4) Komisija je zadevno spremembo proučila in sklenila, da je upravičena. Ker gre za manjšo spremembo, jo lahko Komisija odobri brez uporabe postopka iz členov 50 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Specifikacija zaščitenih označb porekla „Miel de sapin des Vosges“ se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Enotni dokument, v katerem so navedeni glavni elementi specifikacije, je v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. junija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

(1) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

(2) UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

(3) UL L 156, 13.6.1997, str. 5.

(4) UL L 342, 24.12.2005, str. 49.

PRILOGA I

V specifikaciji zaščitene označbe porekla „Miel de sapin des Vosges“ se odobrijo naslednje spremembe:

Predstavitev povezanosti z geografskim območjem je posodobljena, vendar brez vsebinskih sprememb.

Določbe o označevanju so dopolnjene.

PRILOGA II

ENOTNI DOKUMENT

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾

„MIEL DE SAPIN DES VOSGES“

Št. ES: FR-PDO-0317-0204-20.04.2011

ZGO () ZOP (X)

1. **Ime**

„Miel de Sapin des Vosges“

2. **Država članica ali tretja država**

Francija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila**

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.4 Drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

„Miel de sapin des Vosges“ je med iz mane, ki jo čebele nabirajo na jelkah iz Vogezov. Je temno rjave barve z zelenkastim odsevom; razvije balzamično aromo in zelo karakterističen okus po sladju, brez priokusa grenkobe in nenavadnih priokusov.

Vsebnost vode je manjša ali enaka 18 %, med ima električno prevodnost, višjo od 950 mikrosiemens/cm, vsebnost hidroksi metil furfurala pa je nižja od 15 mg/kg.

Med je potrošnikom na voljo v tekoči obliki.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Pridobivanje, točenje, precejanje in pretakanje medu morajo biti opravljene izključno na geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Med „Miel de sapin des Vosges“ mora biti potrošniku dostavljen v steklenih kozarcih, opremljenih z identifikacijsko oznako, ki se ob odprtju kozarca uniči.

3.7 Posebna pravila za označevanje

Označevanje zajema:

— navedbo imena označbe porekla „Miel de sapin des Vosges“,

— znak ZOP Evropske unije.

Navedbi sta v istem vidnem polju na isti etiketi. Navedbi sta natisnjeni z razvidnimi, čitljivimi, neizbrisnimi in dovolj velikimi črkami, pri čemer so črke navedbe „Miel de sapin des Vosges“ večje od drugih črk na etiketi, tako da lepo izstopajo iz okvira, na katerem so natisnjene, in se jih jasno razlikuje od vseh drugih pisnih navedb in podob.

⁽¹⁾ Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil.

4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Departma Meurthe-et-Moselle (54)

Vse občine kantonov: Baccarat, Badonviller, Cirey-sur-Vezouze.

Departma Moselle (57)

Vse občine kantonov: Fénétrange, Lorquin, Phalsbourg, Réchicourt-le-Château, Sarrebourg.

Departma Haute-Saône (70)

Kanton Champagne: Plancher-les-Mines, Plancher-Bas.

Kanton Faucogney-et-la-Mer: Amont-et-Effreney, Beulotte-Saint-Laurent, Corravillers, Esmoulières, Faucogney-et-la-Mer, La Longine, La Montagne, La Rosière, Saint-Bresson.

Kanton Melisey: Belfahy, Belonchamps, Ecomagny, Fresse, Haut-du-Them (Château-Lambert), Melisey, Miellin, Saint-Barthélemy, Servance, Ternuay-Melay et Saint-Hilaire.

Departma Vogezi (88)

Vse občine kantonov: Bains-les-Bains, Brouvelieures, Bruyères, Charmes, Châtel-sur-Moselle, Corcieux, Darnay, Dompain, Epinal, Fraize, Gérardmer, Lamarche, Le Thillot, Mirecourt, Monthureux-sur-Saône, Plombières-les-Bains, Provenchères-sur-Fave, Rambervillers, Raon-l'Étape, Remiremont, Saint-Dié, Saulxures-sur-Moselotte, Senones, Vittel, Xertigny.

Departma Territoire de Belfort (90)

Kanton Giromagny: Auxelles-Haut, Giromagny, Lepuix, Riervescemont, Vescemont.

Kanton Rougement-le-Château: Lamadeleine-Val-des-Anges, Rougement-le-Château.

5. **Povezanost z geografskim območjem**

5.1 *Posebnosti geografskega območja*

Za geografsko območje je značilen gorski masiv Vogezov. Na tem močno gozdnatem masivu je jelka iz Vogezov (*sapin des Vosges*) daleč najbolj razširjena vrsta. Dobro je prilagojena tlem, sestavljenim iz kislega substrata, granita in peščenca, in zmernemu celinskemu podnebju z značilno vlažnostjo in svežino, ki ugodno vpliva na njen razvoj. Lega sever-jug masiva Vogezi poudarja značilnosti tega podnebja, saj zaustavlja oblake, ki prihajajo z zahoda, kar pojasnjuje obsežne padavine (učinek fena). Pridobivanje medu v Loreni sega daleč v preteklost. V različnih dokumentih so navedene nagrade z natečajev, zlasti tista s kmetijskega shoda leta 1902.

Odgovorni vogeški čebelarji so naredili vse za povečanje vrednosti in pospeševanje te posebne pridelave.

To je privedlo do priznavanja označbe porekla s strani Velikega sodnega senata (*Tribunal de Grande Instance*) s sodbo z dne 25. aprila 1952 „Miel des Vosges-Montagne“, označbe, ki je bila 30. julija 1996 spremenjena v registrirano označbo porekla „Miel de sapin des Vosges“.

5.2 *Posebnosti proizvoda*

V delu „Le goût du miel“ (Gonnet & Vache, 1985) avtorja pokažeta razliko med „Miel de sapin des Vosges“ in drugim hojinim medom, pridobljenim v Franciji, pri čemer upoštevata njemu lastne značilnosti: temnejša barva, tipičen zelenkast odsev, kristalizira počasneje ali ne kristalizira, balzamična aroma in zelo značilen okus po sladcu.

5.3 *Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)*

„Miel de sapin des Vosges“ je proizvod, ki je zelo povezan z območjem svojega porekla, saj je njegovo pridobivanje nepretrgano povezano z jelko iz Vogezov. Listne uši sok tovrstnih jelk predelajo v mano, ki jo nato nabirajo čebele in iz nje pridelajo ta zelo tipični med.

Pridelava je torej močno vezana na gozdne nasade jelk, značilne za vogeško regijo, katerih posebnost so znali čebelarji uporabiti in nato ohraniti.

Bibliografske reference (Gonnet & Vache, Le goût du miel, 1985) so pokazale edinstveni značaj medu „Miel de Sapin des Vosges“, ki je zlasti povezan z značilnostmi območja, podnebja in tal. Te posebnosti so povezane z nabiranjem mane, ki jo pridelajo listne uši, ki se nahajajo na jelki iz Vozozov (*Abies pectinata*). Značilnosti medu so posledica naslednjih dejavnikov: vrsta jelke, na kateri čebele nabirajo mano, in vrsta medu „Miel de sapin des Vosges“ (manin med).

Dejavnik, ki dobro ponazarja močno medsebojno delovanje okolja in proizvoda, je ciklično pojavljanje mane, v povezavi s ciklom razvoja populacij listnih uši. Ta pojav je še danes slabo pojasnjen.

Sklic na objavo specifikacije

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMielDeSapinDesVosges.pdf>
